Actualization of concepts DOM / MAISON ("HOUSE") in Russian and French language world views
Peoples' Friendship University of Russia
Tatiana Nikitina

Introduction
The representation of the concepts DOM/MAISON ("HOUSE") is explored using apparatus of concept as it was formulated in works of linguists of cognitive semantics branch (G. Lakoff, R.W. Langacker, L. Talmy, Ch. Fillmore, and W. Chafe). The concepts are analyzed in works of the Russian writer Ivan Bunin (1870-1953) and of the French writer François Mauriac (1885-1970). Both are two major authors of the first part of the 20th century, winners of Nobel Prize for literature (I. Bunin in 1933 and F. Mauriac in 1952), both influenced the world literature in a significant way.

Methods
• to uncover lexical and semantic groups, key words that represent the concepts in studied novels
• to analyze the articles of Russian and French dictionaries, to define basic semes of the lexemes dom/maison in the dictionaries and in the novels
• to reveal and examine the semantic differences of the concepts in the dictionaries and in the novels making out common and differentials features of the two concepts
• to compare the representation of the concepts dom/maison in Russian and French language world views based upon the texts of literature.

Objective
This study is conducted to describe one of the most important cultural constants of Russian and French mentality and culture revealing and comparing the semantic structure of the concepts DOM/MAISON.

Conclusion
• The study of the concepts DOM / MAISON in the texts of fiction allows defining the semantic distinction between the concepts, i.e. between French and Russian cultures, mental and national images.
• The concepts will have a difficult structure and organisation as they will include social, cultural and national components as well as personal values expressed and introduced by the writers.
• Verbalization of concepts DOM / MAISON will dominate in such meanings as "place of habitation", "family". In the novel "Thérèse Desqueyroux" the meaning "family" will be closely linked to the meanings "tradition", "landed property" that possess very strong negative connotation and represent MAISON as a "dark place" and "death". Whereas in Bunin’s short stories DOM will be presented in such meanings as "lost homeland", "lost paradise", “expatriation”.
• These facts prove that concepts DOM / MAISON loose several meanings revealed in the dictionaries and acquire some new meanings that are not presented in dictionary articles.
• The study of proposed concept explores particular features of national mentality, and is interrelated with philosophical world understanding. The concepts DOM / MAISON present the authors’ world view and perception as well.